

nº 123/DESEME/2019

era revista dera VAL D'ARAN

ara Nau

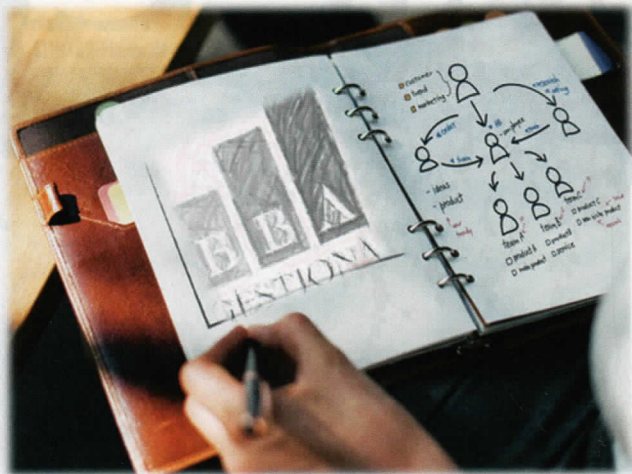
Des der an 2001

Revista Mensual GRATUITA

Felices Fiestas



Somos una empresa aranesa,
joven y dinámica



B B A

GESTIONA

FISCAU | LABORAU | JURIDIC



Plaça Pas d'Arro, 2, Vielha



973 64 02 64



atencion@bbagestiona.com



www.bbagestiona.com

Especialistas en gestiones
administrativas, laboral y fiscal

Bon Nadau
e
erós an nau

CMP

Correduría de Seguros



Plaça Pas d'Arro, 2, Vielha



973 64 02 64



cmparan@cmpseguros.com



www.cmpseguros.com



www.cmponlinestore.com



App: CMP On Line



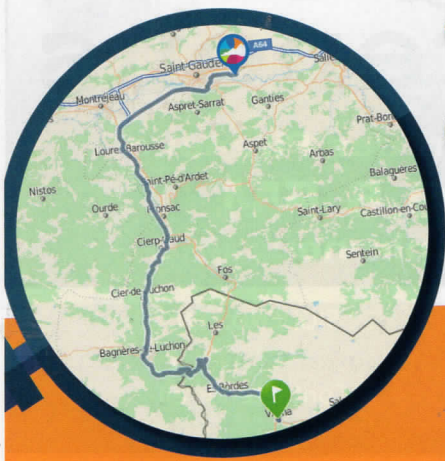
Es assegurances, ena tua
correduria de confiança



**CENTRO COMERCIAL E.LECLERC STGOPÔLE
ESTAMOS A UN PASO DE SU DOMICILIO**



- ✓ **ELECCIÓN**
- ✓ **CALIDAD**
- ✓ **BARATO**



DIRECCIÓN A64 LA SALIDA 18 SAINT-GAUDENS

ABIERTO DE LUNES A SÁBADO DE 9 A 20 HORAS
ZAC LANDES 10 avenue du Cagire 31800 ESTANCARBON - 05 61 94 64 64

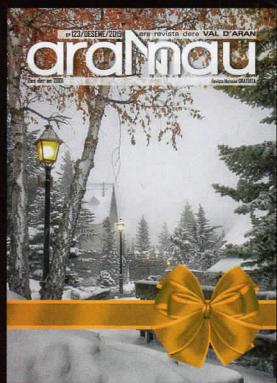


Síguenos en nuestra página E.Leclerc StGopôle
www.leclerc-stgopole.com



arannau

era revista dera VAL D'ARAN



PORTADA: Tanau
Foto: Cristina Cabrera
@misharnon

Edición:
NAU ARAN S.C.P.

Impresión:
Indugraff Offset

Maquetación y Diseño:
Alèxia Grustan.

Director de redacción:
Jorge López Pallarés.
jorge@arannau.com

Tirada:
5.000 ejemplares

Depósito legal:
L-1145-2008

Distribución:
Val d'Aran, Luchon y
Comminges
Revista mensual y gratuita

Nau Aran, S.C.P. no se
responsabiliza del contenido
de los artículos
facilitados por terceras
personas en esta revista.

SUMARIO

- 6/8 Aran ath dia
- 10 Mascotas
- 12 Cocina
- 14 Actividades en Aran
- 16 Medio Ambiental
- 17 Vielha e Mijaran
- 23 Naut Aran
- 24 Teléfonos de interés
- 26 Pour Nous amis français
- 28 Era Biblioteca
- 30/31 Horarios Autobuses
- 34 Era Val de d'auti tempsi
- 35/39 Torisme Val d'Aran
- 36 Gent d'Aran
- 38 Índice anunciantes

pireneus

Eth son des Pireneus

99.5 FM

www.pireneus.info

arannau
era revista dera VAL D'ARAN

NAU ARAN
CEI Val d'Aran.
Despacho 1.
Plaza Naua, 1 – CASAU

SIGUENOS EN:

www.viuaran.com / Aran Nau

Contáctenos en

696 45 25 64

Beauty & Nails

Manicura y Pedicura
Esmaltado Normal, Permanente y
Dip Powder
Uñas de Gel, Acrílicas y Polygel
Diseños de cejas con Henna
Pestañas postizas

Lifting de Pestañas y Rizado
Depilación
Soldárium vertical
Parafinoterapia
Tratamiento facial y corporal



Belleza en tus **manos, pies y rostro**

Ctra. de Gausac, 1, Galerías Edif. Val d'Aran – VIELHA
973 64 30 82 / 608 50 89 98

Mantas de Grazalema

en la Val d'Aran

Venta y Distribución de Mantas y Productos de lana
100% Pura lana virgen de oveja merina

Precios de fábrica
Conoce nuestro amplio catálogo de productos
Teléfono 639 376 718



VIELHA COMPUTER



Reparación de
Móviles



Diseño de
Páginas web



TPV y Software para
Hostelería y Comercio



Internet y Wifi para
Comunidades y Hoteles



Sistemas de seguridad
monitores y cámaras



Portátiles y
Ordenadores



Av. Castiero, 15, Local 13. Vielha - Lleida
Telf: 973 64 10 53 Fax: 973 64 29 69
ventas@vielhacomputer.com

www.vielhacomputer.com



Eth Conselh impulse es activitats dirigides ara joenessa

Eth govèrn deth Conselh Generau d'Aran a aprovat per Conselh de Govèrn eth convèni de colaboracion damb es ajuntaments de Bossòst, Les e Naut Aran entà establir un mecanisme de finançament des activitats entara joenessa que se realizen en aguesti municipis, damb era intencion de poder establir aguest mecanisme ena resta de municipis d'Aran. Eth Conselh Generau, a traués dera Oficina de Joenessa, impulse diferents projèctes entath desvolopament de politiqes que servisquen entath desvolopament e creishement des nòsti joeni e joenes. Entre es projèctes de futur, se trabalhe dejà en trapar

ua solucion ara problematica dera viuenda entà poder promòir era emancipacion des joeni en Aran, atau coma ajudar-les a emprèner enes sòns pròpris negòcis.



Visita deth president dera Deputacion de Lleida ena Val d'Aran

Eth dimèrcles 27 de noveme, eth president dera Deputacion de Lleida, **Joan Talarn**, visitèc era Val d'Aran entà conèisher era realitat e es besonhs deth territòri e a on se metec de manifèst era volentat de refortilhar es ligams entre eth Conselh Generau d'Aran e era Deputacion, en tot renauir eth conveni marc de colaboracion, qu'an mantengut istoricament andues institucions.

Pendent eth maitin, s'amasseren damb era totalitat de conselhèrs e conselhères deth plen deth Conselh Generau d'Aran e es alcaldes e alcaldesses des municipis aranesi, a on se tractèc ahèrs tan importants coma es besonhs dera sanitat aranesa, era grèu problematica de seguretat que patís era N-230 o er auviatge culturau aranes, entre d'auți. Entà finalizar era jornada, se realizeren visites ar

Epitau Val d'Aran e eth Palai de Gèu, entà qu'eth president podesse conèisher es besonhs d'aguestes installacions tant importants entath territòri. E, fin finau, visiteren tanben eth municipi de Bossòst damb, **Amador Marqués**.



Incorporacion pendent 6 mesi de dus Agents Cívics en Conselh Generau

Quate joeni s'an incorporat ara plantilha deth Conselh Generau d'Aran per miei deth programa Garantia Juvenil deth SOC, ua oportunitat laborau entà eri qu'ath delà servís entà contribuir a melhorar er us des servicis publics en diuersi ambits. En aguest cas, s'an incorporat as airaus de torisme e de tractament de residus.

Amiaràn a tèrme foncions d'Agents Cívics e desvoloparàn pendent aguesti mesi un trabalh fòrça important en tot recórrer es negòcis aranesi explicant quini son es procediments qu'an de seguir entà evitar es colapses deth servici de lordères. Era incorporacion des Agents Cívics ei ua des accions què a prenut eth govèrn deth Conselh entara melhora deth servici de lordères e dera conscienciacion deth besonh de reciclar, atau coma ua campanha enes hilats entà informar der emplec corrècte d'aguest servici.

Ath delà, eth sindic d'Aran, **Francés Boya**, e eth

Conselhèr de Territòri, Paisatge e Gestion Ambientau, **Oriol Sala**, an mantengut dejà dues amassades de coordinacion damb era empresa Romero Polo entà cercar solucions as problematiques existents.

S'an mantengut tanben amassades damb toti' es alcaldes e alcaldesses dera Val d'Aran entà escotar de prumèra man es besonhs de cada pòble entà sajar de melhorar era eficiència deth servici de recuelhuda.



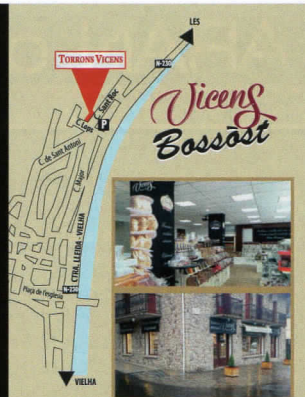


BOSSÒST

TORRONS VICENS

ARTESÀ D'AGRAMUNT DES DE 1775

Nous vauz zoubaitons une Bonne Année



TORRONS VICENS

C. Sant Roc, 1
25550 BOSSÒST (LLEIDA)
TEL. +34 973 648 065
www.vicens.com



Tu tienda para casa Menaje para el hogar Ideas y regalos

Av. Pas d'Arró, 5 local 2 "Galerias GILES" · VIELHA · Tel. 973 64 04 76

electrónica

M. Perailes

Instalación y reparación de antenas individuales y colectivas
Televisión e Internet por satélite
Instalación de sistemas WIFI
Alquiler de megafonías para eventos
Venta de electrodomésticos



calor

Perailes

Venta, Instalación y Revisión de estufas pellet
Venta de sacos de pellet
Obras de pre-instalación para estufas
Limpieza y Mantenimiento de estufas pellet



Avda. Pas d'Arro, 50 · VIELHA · 973 641 560 / 669 845 353



Amassada entath foment der aranés enes bibliotèques

Eth Conselh Generau d'Aran acuelhec era amassada sus eth foment der aranés enes bibliotèques de Catalunya, ara quau assistiren era vicesindica d'Aran, **Maria Vergés**, era directora generau de Creacion, Accion Territorial e Bibliotèques dera Generalitat, **Angels Ponsa**, eth cap deth Servici de Bibliotèques, **Pep Vives**, eth director territorial de Cultura de Lleida, **Miquel A. Cullerès**, era cap dera Central de Bibliotèques de Lleida, **Nati Moncasí** e eth tinent d'alcalde de Vielha e Mijaran, **Alberto López**. Es objectius d'aguesta amassada èren, entre d'alti, fomentar era lectura ena Val d'Aran, estèner es servicis bibliotecaris a tota era poblacion, impulsar es bibliotèques dera Val d'Aran e potenciar eth

conèishement dera lengua e literatura araneses en conjunt de Catalunya.

Aguesti objectius se pretenen desvolopar a trauès de diuèrses actuacions coma elaborar un plan de foment dera lectura especific entara Val d'Aran en collaboracion damb es institucions politiquas e culturaus o era creacion dera Comission de Lectura d'Aran.



Acte de commemoracion deth tractat de Lies e Patzeries

Eth passat deluns, 25 de noveme, eth sindic d'Aran, **Francés Boya**, e era conselheira de Conseishement, **Angelina Cases**, participèren en acte de commemoracion des 506 ans deth tractat de «Lies e Patzeries» en Fos e ena amassada de trabalh posteriora dedicada ara cooperacion transfrontèrera, a on se tractèren es diuèrsi projectes compartits entre eth Conselh Generau d'Aran e era Communauté de communes Pyrénées Haut Garonnaises. Entre aguesti projectes se trapen eth Camin dera Libertat (en execucion), que met en valor era istòria des nòsti camins coma part fonamentau entara libertat de fòrça judius e judives pendent er Olocaust e eth Camin de Sant Jaime Aran-Pirenèu, qu'eth Conselh senhalzèc en ostieu, ath sòn pas peth nòste territòri e se trabalhe en projecte RisqHydro entara surveilhaça dera Garona.

Andús territòris compartissen tota ua sèrie d'objectius comuns relacionadi damb era seguretat ena N-230 e era N-125, que correspon a França, era coordinacion de tot çò qu'a que veir damb es urgéncias e incendis e damb eth desvolopament de projectes relacionadi damb era sanitat e era atencion ar envielhiment.

Ath delà, se vòlen promocionar tanben diuèrsi escambis escolars en matèria de formacion e activitats ludiquas.



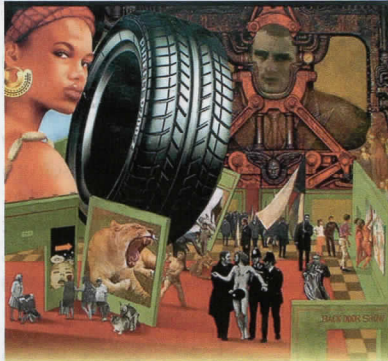
Eth sindic d'Aran partcipe ena cima contra eth cambi climatic (COP25) en Madrid

Eth sindic d'Aran, **Francés Boya**, en qualitat de president dera Associacion Espanhòla de Municipis de Montanha esMontañas, a participat ena COP25, era Cima deth Clima que se celebrèc en Madrid. Aguesta ei era conferéncia politica tà hèr front ara emergéncia ambientau mès important a nivèu internacionau e, per prumèr viatge, era Val d'Aran compde damb representacion pròpria. Boya a intervengut ena charrada *Era gestion activa des espacis forestaus coma recurs estrategic entà arténher es objectius climatics e de desvolopament sostenible*, a on a destacat que "mos trapam deuant deth rèpte mès important dera nòsta civilizacion, un rèpte que mos afècte a toti e totes e mos obligue a impulsar un cambi ena nòsta manèra d'enfocar eth progrès e eth pròpri concèpte de desvolopament".

Eth govèrn d'Aran ei fòrça implicat damb tot çò qu'a que veir damb era luta contra eth cambi climatic e eth desvolopament deth mon rural e es municipis de montanha e ei per aquerò que dejà a establir ua linha de trabalh entà hèr dera Val d'Aran un territòri verd de referéncia, en tot implementar projectes coma eth profitament des recursi naturaus deth territòri, era produccion de biomassa, era conscienciacion deth besonh de reciclar o es ajudes ath pastoralisme, entre d'autres.



EXPOSICIÓN ::: BURLESQUE VALLEY



DANIEL ZERBST - ALEMANIA :: 1974

23 de NOVIEMBRE 2019 al 30 de ENERO 2020
INAUGURACIÓN SABADO 19 de DICIEMBRE a las 22H
PRESENTACIÓN CORTOMETRAJE: "TRANSIT" 20 min.

B*MAI PIRENASIAN ART RESTAURANT

Edif. Campaliàs - Baqueira Village 1500

BAQUEIRA - Horario: 13:30-23:00

www.danielzerbst.virb.com

www.bmaibaqueira.com



La Gula no es pecado....

La unión de dos conceptos; Restaurante a la carta tradicional con platos de cuchara y Taberna típica del Norte, donde podrás disfrutar de tu tiempo libre entre amigos saboreando platos fáciles de compartir, pinchos y raciones, todo cocinado con mucho mimo.



Major, 16 · ARTIES / Tel. 973 64 20 24 

JC
maquinaria

alquiler y venta de maquinaria
JOAQUÍN CALVO



**VIBRADORES/MARTILLOS ELÉCTRICOS/CARRETILLAS/RODILLOS/
COMPRESORES/GRUPOS ELECTRÓGENOS/DUMPERS/HORMIGONERAS/...**

Ctra. de Francia s/n
25530 **VIELHA**
Tel./Fax 973 64 25 44

ALQ.JCR@vallesaranribagorza.com

Ctra. Nacional 230, Km 124,2
25520 **EL PONT DE SUERT**
Tel./Fax 973 69 10 27



- Es que yo lo quería para cazar y resulta que cada vez que oye un tiro se pone a correr muerto de miedo...

- Claro, yo había pensado que la perra tendría un par de cachorritos, pero ha parido nada menos que nueve, y cuando estaba preñada todos me decían que les guardase un cachorro pero ahora nadie se quiere quedar con ninguno y a ver qué hago yo con diez perros en casa.

- No, si a Bobby lo queremos una barbaridad, pero es que el niño nos ha salido alérgico, y el médico ya nos ha dicho que nada de animales en casa.

- Si el veterinario ya me lo había advertido, que tenía que educar a este perro, que no podía dejarle que hiciese lo que quisiese y tal. Pero es que ahora ha mordido a mi hermana, y yo no voy a quedarme con él pensando que en cualquier momento va a morder a alguien. Y no te creas que no lo siento, porque le habíamos cogido cariño, pero yo no lo puedo tener así en casa.

- Claro, es que el gato era de la abuela, que llevaba con ella muchos años, y ahora la abuela se ha muerto y ninguno podemos quedarnos con el gato; estamos pensando en

soltarlo, al fin y al cabo los gatos se buscan la vida ellos solos por la calle ¿no?

- A ver, es que entre los que me costó comprarlo, las vacunas y demás llevo gastados más de 1000 € en el perro y claro, ahora se pone enfermo y me dicen que hay que hacerle pruebas y operaciones y, oye, yo no puedo gastar ni un euro más.

- Verás, es que mi mujer se ha quedado embarazada y el médico le ha hecho una prueba y le han dicho que no puede tener gato porque le puede contagiar un parásito y provocarle un aborto

- Que al fin y al cabo lo del perro fue un capricho de los niños, que ahora no le hacen ni caso, y hay que sacarlo a pasear, y los pienso que valen un dineral, y cuando te marchas de vacaciones es un incordio.

- Lo que pasa es que nos hemos mudado y estamos de alquiler y ya nos han dicho que en el piso nuevo no admiten mascotas, así que no sabemos qué hacer con la gata.

Hay muchos motivos por los que una mascota puede acabar en una perrera o abandonado por la calle o muerto en una cuneta. Muchos. Algunos pueden parecer hasta comprensibles, otros sólo son estúpidas excusas inventadas para sentirnos menos culpables. A ciertas personas ni siquiera les hace falta un motivo. Pero jamás, en ningún caso, es culpa del perro (o del gato).

Fuimos nosotros los que no supimos educarlo o no

pensamos en cómo podían cambiar las cosas en nuestra vida en los siguientes 15 años. Fuimos nosotros los que no pensamos en sacarle un seguro que pudiese cubrir los gastos de enfermedad. Fuimos nosotros los que lo metimos en nuestra vida sin plantearnos siquiera si eso era lo mejor para el animal. Así que si ahora estás delante de un ordenador o un escaparate o incluso delante de una protectora pensando que ya tienes resuelto el regalo de Navidad para los niños, hazte un favor, hazle un favor: por una vez en tu vida PIENSA.

Eva Deza de Aran Veterinaris



veterinaris

aran

Servicios:

Urgencias 626 70 15 47	Radiografía, ecografía...
Medicina general	Cirugía general
Vacunas, microchip, pasaporte...	Hospitalización
Análisis laboratorial	Alimentación y complementos

**Ahora también
peluquería canina!!!**

Visitas concertadas:
Tel. 973 64 23 61
Avda. Garona, 25 - bajos VIELHA
www.aranveterinaris.es

bdr
beauty defect repair
"La capsula del tiempo"
bdr
beauty defect repair
DAS ORIGINAL

HAIR PLUS®

Resultado después de 12 semanas

MASZADA
THE NATURAL THERAPY

RÖS'S
Tecnología médica avanzada
ROLLACTION

Máxima eficacia 100% Natural

Número 1 en tratamientos corporales

Lidia Estrada
Masajes y Estética

Te ofrece

- Manicura y Pedicura
- Masajes
- Maquillaje
- Depilación
- Depilación láser médica
- Tratamientos corporales y faciales
- Extensión de pestañas
- Solarium
- Rejuvenecimiento
- Tratamiento reductor

Felices Fiestas

Consulta nuestras promociones periódicas

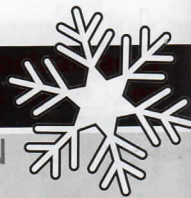
Solicitar cita previa
619 545 298 / 973 64 20 05
Avda. Maladeta 5, bj.2
VIELHA

f i

CENTRE COMMERCIAL LES PORTES DU VAL D'ARAN

Solamente a 33 Km. del Valle de Aran

<p>de 9 h à 19 h du lundi au samedi</p>	<p>de 9h à 19h du lundi au vendredi de 9h à 19h - de 14h à 19h le samedi</p> <p>05 61 94 40 08</p>	<p>de 9h à 12h 15 - de 14h à 19h du lundi au samedi</p> <p>05 61 89 98 89</p>	<p>de 9h à 12h - de 14h à 19h du lundi au jeudi de 9h à 19h vendredi et samedi</p> <p>05 61 88 40 43</p>	<p>Ouvert 7/7J de 8 h à 21 h 30</p> <p>05 61 88 33 33</p>
	<p>Contrôle Technique de 9h à 19h Non-stop du lundi au samedi</p> <p>05 61 94 25 73</p>	<p>Centre auto et réparations automobiles de 9h à 12h - de 14h à 19h du lundi au samedi</p> <p>05 61 94 00 00</p>	<p>du lundi au samedi</p> <p>05 61 94 00 00</p>	<p>Zone Lane Bazert Avenue de Luchon GOURDAN - POLIGNAN</p>



PATATAS RELLENAS DE LA TABERNA ETH BOT EN SALARDÚ



En la plaza Mayor de Salardú, se encuentra esta magnífica y original Taberna en una típica casa aranesa, donde lo primordial es el buen ambiente y la calidad de los productos que ofrecen.

Su excelente brasa y su profesional cocina ofrecen a los comensales una amplia carta de platos, a elegir en el Menú o a la Carta, donde destacan las carnes a la brasa, los pucheros, como sopas y ollas con diferentes legumbres, y los platos elaborados; como las Patatas Rellenas, los Garbanzos fritos con gambas, las Carrilleras de ternera o el Estofado de jabalí, así como las sugerencias de los platos del día, donde se mezcla la cocina tradicional aranesa con nuevos sabores, en el que todos ellos se ejecutan con productos de primera calidad.

Un extenso comedor interior reformado y decorado con utensilios clásicos, dividido en varias estancias y una gran terraza al aire libre, donde refrescarse los días de calor en

la Val d'Aran, son las zonas que nos permiten disfrutar de los productos culinarios de la Taberna.

Para la elaboración de este plato sencillo y a la vez exquisito se utilizan materias primas de primera calidad, donde la patata aranesa, cocida previamente, se rellena de la deliciosa salsa de champiñones con confit de pato, dándole un gusto y cremosidad excepcional.

En la zona de bar, el cliente puede consumir alguna de las diferentes cervezas o vinos de la extensa bodega, una copa o degustar las "Torradas", así como un vermuth casero antes de la comida y, por su puesto, disfrutar de un buen rato con familia, amigos o de los conciertos en directo que organizan, los cuales se pueden descubrir siguiendo sus redes sociales.

La **Taberna Eth Bot** se encuentra en la **Plaza Mayor de Salardú**, frente a la fuente del Jabalí, lugar característico de la población y se pueden realizar las reservas en el **teléfono 973 64 42 12**.





Restaurant
"Boixetes de Cal Manel"

*Cocina Occitana
y Catalana*

Felices Fiestas

Carretera N.230, km 170
Pont d'Arros (Val d'Aran)
Tel. 00 34 973 641 168



Cortines
Sant Jordi
Tapiseria internacional

Profesionales del sector de la cortina
y tapicería.

Disponemos de taller de confección
e instalación propios.

Para península y baleares

Divisiones:

Viviendas / Oficinas
Hostelería / Contract.

c/Penedes, 87 · LLEIDA
Tel. 973 24 99 50 · Fax 973 24 99 54
www.cortinessantjordi.com



*Era Caseta des
deth Mestre*

Restaurant

Plaça Major, 8
Tel. 646 39 15 64
973 64 46 51

TREDÒS Val d'Aran
eracaseta@yahoo.es

Perruqueria
anna

Bijuteria
Complements

Bones Festes!

Cita previa
973 64 83 02
c/Aran, 5 bajos · LES

Nuevo Basilea
bar & restaurant

NUESTROS FIJOS
bocadillos - frankfurt
bikinis - platos combinados
tapas variadas - menús caseros

**VEN Y DISFRUTA DE
PANTALLA GIGANTE**
DISFRUTA DEL FUTBOL,
MOTOS Y MUCHO MÁS

**ZONA DE BILLAR
Y DARDOS**
PARA PASAR UN BUEN RATO

FRENTE AL HOSPITAL
973 636 669 - 652 888 684



Administración de Fincas /
Gestión Inmobiliaria /
Gestión Alquileres / Obras y Reformas

C/ des Comets, 4 Local 2 / 25530 VIELHA
Tel. 973 64 20 69 · info@gagfinquesaran.com

aranweeksapartaments

Alquiler Vacacional de Casas y Apartamentos
en el Valle de Aran



info@aranweeks.com
reservas@aranweeks.com
telf: +34 644 11 20 30

www.aranweeksapartaments.com

actividades en ARAN

Diciembre / Enero



Todo el año: BAQUEIRÒLA – BAQUEIRA 1500. Ruta botánica por el complejo de Baqueira 1500, donde descubrir diferentes especies de árboles señalizados con un panel explicativo. Gratuita.

Todo el año: MUSÈUS VAL D'ARAN. Visita a los Museos de la Val d'Aran ubicados en diferentes poblaciones, como Vielha, Salardú, Unha, Bagergue y Arties. Consultar horarios.

Todo el año: ROMÁNICO VAL D'ARAN. Visita a las diferentes Iglesias Románicas de todas las poblaciones de la Val d'Aran. Consultar horarios.

DICIEMBRE:

Viernes 20 y Sábado 21: POLAR SOUND – BAQUEIRA. Festival de música en el parking de Baqueira con la actuación de Izal, Miss Caffaina, Hombres G y otros grupos.

Sábado 21 y Domingo 22: I TROFEO BLANCA FDEZ. OCHOA – BERET. Competición de esquí alpino en el Stadium de Beret.

Sábado 21: SOLSTICIO DE INVIERNO – ARTIES. Fiesta para celebrar el Solsticio y recordar Eth Tarò, tradición que forma parte del Patrimonio Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO. Plaza Urtau. 18.00 horas.

Sábado 21: FESTIVAL INFANTIL – TREDÒS. Teatro infantil con La Bleda, que presenta "El camí de Nadal". A las 18:00h en la Sala Social. Entrada gratuita.

Sábado 21: BINGO – VIELHA. Actividad lúdica, sin dinero, en el Centre Joenessa Antara.

Domingo 22: PAPÁ NOEL – ARTIES. Visita de Papá Noel para recoger cartas de los más pequeños. Plaza Urtau de 17.30 a 19.30 horas.

Sábado 28: CENA NAVIDAD – VIELHA. Actividad festiva para los más jóvenes en el Centre Joenessa Antara.

Martes 31: SAN SILVESTRE – BOSSÒST. Carrera popular por las calles de Bossòst para celebrar el Fin del Año. Todos los públicos. 16.00 horas.

Martes 31: DESCENSO ANTORCHAS – BAQUEIRA. Tradicional descenso de antorchas por las pistas de Baqueira. Imprescindible inscripción previa. A partir de las 18.00 horas.

Martes 31: CAMPANADAS – BAGERGUE. Fiesta de Fin de Año junto a la Iglesia de Bagergue para despedir el Año. A partir de las 23.45 horas.

Martes 31: FIESTAS DE FIN DE AÑO – VAL D'ARAN. Fiestas organizadas para celebrar el Año Nuevo en los pabellones municipales de Bossòst y Les. A partir de medianoche.

ENERO:

Sábado 4: GUITAR CHILL TERMAS – LES. Sesión nocturna en las Termas de la Baronía de Les con música en directo de Daviz Debaro. De 20.00 a 22.30h.

Domingo 5: CABALGATA REYES MAGOS – VAL D'ARAN. Tradicional Cabalgatas de los Reyes Magos de Oriente por las poblaciones de Arties, Baqueira, Bossòst, Les, Salardú y Vielha.

Sábado 11: VIELHA EN SCENA – VIELHA. En la Sala Era Audiovisuau, Marcel Gros presenta "Minuts". Para toda la familia. 18.00 horas.

Sábado 11 y Domingo 12: III COPA ESPAÑA VETERANOS – BERET. Competición de esquí alpino en el Stadium de Beret en categoría de veteranos. Organiza Club COPOS.

Sábado 18: FESTIVAL INFANTIL – UNHA. Teatro infantil con Teatre Tanaka, que presenta "Contes del mon". A las 18:00h en la Sala Social. Entrada gratuita.

Sábado 18: SNOW WORLD DAY – BAQUEIRA. Celebración del Día Mundial de la Nieve con numerosas actividades por toda la estación de esquí.

**Sigue todas las actividades
al día de la Val d'Aran en
www.viuaran.com**



© 2011 Luchon. Tous droits réservés. Cédric Pignat, Stéphane Luchon, Régis Luchon, Cédric Luchon

Ensoleillant

C'est aussi ça, l'effet Luchon

Luchon
FORME & BIEN-ÊTRE
Pyréñez-vous !

www.luchon-bien-etre.fr

 LUCHON FORME ET BIEN-ÊTRE 05 61 79 22 97



ERA MOSSA DETH BÒSC



Es causes quotidianas e petites son tan polides !!!

Non sabi se jamès t'as arturat tà guardar damb detalh era mossa. Se t'agrada era microfotografia, ei a díder, hèr fòtos a causes que siguen petites, segur qu'as gaudit damb es paisatges en miniatura que mos auferissen es mosses en bòsc.

Coma arbes en miniatura, formant composicions espectaculars que pòden desvelhar condas magics en nòste imaginari.

Per aquerò, mèns enlà dera beresa estetica que mos apòrten e dera creativitat que i pogam cercar, voi compartir es sues curiositats.

Cau començar descriuent qu'es sues estructures son senzilhas, mèns aquerò non li a cap empedit de trapar estratègies entà víuer en toti es lòcs dera tèrra, a excepción dera mar. Tiòc tiòc, tanben enes desèrts... a on pòt passar longues tempsades sense créisher, en estat de latència, demorant era preciada aigua.

Non a vertadèras arraitzes, ne huelhes, ne sistèmas complèxes per a on conduir es sòns fluïds. Es arraitzes sonque li servissen entà tierse enes arbes, es pèires, etc.. mèns non pòden

absorbir ne aigua ne saus mineraus. Era aigua la pren der ambient, der aire. Es sues huelhes son petites e simples, mèns hèr eth sòn cometut de fotosintèsi, e atau elaboren er aliment qu'era mossa a de besonh entà créisher.

Non per petites e senzilhas son pòc importantes entar entorn, constituïssen un important refugi e son hònt d'aliment d'invertebrats, a mèns de contribuïr ara conservacion dera umitat deth bòsc e evitar era degradacion deth terrenh.

Creïshen lentament, millimètres annaus, e ei aguest hèt que mos recomane non arrincar-la, perque non aurie eth temps de regenerar-se damb era velocitat que nosati l'arrincam.

Eth sòn cicle biologic ei complèxe, damb dues fases diferents. Mèns vos poiratz fixar en es estructures que subergessen damb ua forma curiosa de paraigües barrat e que pòrten es espòres.

Quan vages tath bòsc, observa-les ua estona!!! describiràs un aute mon... en miniatura.



VIELHA

PROGRAMACION
CULTURAU 2019
FAMILHARA 2020

dissabte 9 noveme

OOPPS!!!

Teatre mòbil



dissabte 1 hereuèr

MAGIKISSIM

Sergi Buka



dissabte 7 deseme

**MENUDA
COMEDIA**

Jordi del Río



dissabte 3 març

ALQUIMIA

El negro y el flaco



dissabte 11 gèr

MINUTS

Marcel Gros



dissabte 4 abriu

**LA PRINCESA
EN TEXANS**

Sgratta Teatre



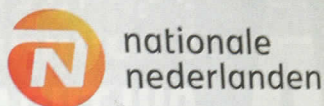
Era Audiovisuau de Vielha
18:00 ores

Prètz: 5 €



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura





Coneish eth tòu nau Punt Iranja ena Val d'Aran

Dèisha-mos ajudar-te a préner es melhores decisions
financères damb informacion, instruments e productes.



nationale nederlanden

Productes de: Estauvi e inversion / Assegurances de Vida, Accidents,
Larèr, Autonòms e PYMES / Pensions / Ipotèques ING.

Mos trobaràs en: Avda. Pas d'Arró, 5. Local F – Bajos. VIELHA
Telèfons: 696 452 564 / 636 585 016



Eth Jardinet
Decoracion Florau e Jardineria

*Decoración Navideña
con 50% de descuento*

c./deth Roser, 13
25530 **VIELHA** (Lleida)
Tel. 973 64 03 48

ARANCOLOR

**LABORATORIO
FOTOGRAFICO DIGITAL**

Tel: 973 640 490
arancolor@hotmail.com

Av. Pas d'Arro 52
VIELHA-Val d'Aran-Lleida

Revelado y ampliaciones

Tratamiento y manipulación
de la imagen, retoque
fotográfico

Material foto y vídeo,
pasamos tus videos a DVD

Trabajos de impresión

Imprenta, carteles ,
tarjetas, flyers etc.

Assessorament



**LABORAU
FISCAU
COMPTABLE**

c/Dr. Manuel Vidal, 1 1ª • 25530 Vielha (Lleida)

973 64 20 79 www.cadion.es



Era Coquèla
restaurant

Av. Garona, 29
(A 50 m. del Palai de Gèu)
25530 VIELHA (Val d'Aran)

Reserves: tel.973 642 915



Acolimp
24h

Desatascos y limpieza
Fosas septicas
Inspección t.v.
Obras y servicios
de alcantarillado

☎ 629 360 164
693 982 313

✉ acolimp@hotmail.com



*Ja tenim
10 anys!!*

*Era
jancana*

Herbodietètica
Productes
biològics
i naturals

Bones Hèstes!!

Avda. Garona, s/n
(al costat del Palai de Gèu)
VIELHA
Telf. 973 64 16 04

VAL D'ARAN
NACARIÍ
HIGH MOUNTAINS
CAVIAR



**¡VEN A DISFRUTAR DE UNA
EXPERIENCIA ÚNICA!**

DEGUSTACIONES

Espacio Nacarií · Paseo de la Libertad 13, Vielha

DEGUSTACIÓN DE CAVIAR PARA 2 PERSONAS, CON 2 COPAS DE CAVA

Desde 28€

T 973 640 493

PROGRAMA DE VISITAS

Piscifactoría · Ctra. N-230 km. 181, Les

VISITA GUIADA 50min 9€/persona | VISITA GUIADA CON CATA 90min 20€/persona

Apto para todos los públicos. Descuentos para niños. Reserva a través de caviarnacarii.com

caviarnacarii.com

Gotta
club

PERFUMERÍAS GOTTA

Pg. Eduard Aunós, 16 - Centro de Bossòst

Gotta
club

Con **GOTTA CLUB**
Hasta un

60 ^{dto.} %
en perfumería

10 % **dto. adicional**

*en tratamiento y maquillaje selectivo
por la compra de una fragancia selectiva*





¿Qué es la descarbonización por hidrógeno?

Es un procedimiento de limpieza innovador para motores de combustión, sin tener que desmontar piezas y obteniendo un resultado que ningún otro producto puede realizar, al utilizar solo hidrógeno, por lo que es totalmente ecológico.

Todos los motores de combustión producen carbonilla, sobretodo si no recorren trayectos largos o funcionan a temperaturas bajas, con lo que producen diferentes y costosas averías. Mala inyección del carburante, bloqueo de la válvula EGR, pérdida de potencia en el motor, excesivo consumo, suciedad por carbonización en filtro de partículas, válvulas, cámara de combustión, turbo, humo negro. Un largo sinfín de problemas que con el paso de los años no va a mejor.

La limpieza por hidrógeno, destruye toda la carbonilla existente en el motor, devolviéndole a éste, el funcionamiento optimo de como si fuera nuevo, ahorrando combustible, mejorando la opacidad que se exige para la ITV e incrementando el rendimiento y la potencia del

motor y lo más importante, evitando averías costosas.

Dicha limpieza se aconseja cada 15.000-20.000 km dependiendo del uso del vehículo, aquellos que no hagan largos recorridos acumulan más carbonilla, por lo que se aconseja hacerla



periódicamente una vez al año. También se aconseja cuando notamos una reducción en las prestaciones del vehículo, poco empuje en regímenes bajos de revoluciones o incremento de consumo de combustible, así como excesiva emisión de humos negros.

Nuestro servicio consiste en acudir a su domicilio o taller de confianza, para combinar con su programa de mantenimiento una limpieza con nuestra máquina descarbonizadora de hidrógeno.



DDM VALLE DE ARAN
DESCARBONIZACION DE MOTORES

Descarbonización con Hidrógeno
para motores de combustión.

Servicio a Domicilio.

Ecológico.

Consulta nuestras tarifas.

*Pour plus de information
et demande de rendez-vous,
envoyez-nous un email*

Tel. 643 960 270

descarbonizaciondemotors@gmail.com



Actividades Navideñas

NAUT ARAN

ARTIES:

21 de diciembre a las 18:00h.
Fiesta del Solsticio de Invierno.
En la Plaza Urtau.

22 de diciembre de 17:30 a
19:30h. Visita de Papá Noel
para recoger las cartas de los
más pequeños. En la Plaza
Urtau.

5 de enero a las 19:30h.
Cabalgata de los Reyes Magos.
Por diferentes calles.

BAGERGUE:

31 de diciembre a partir de las
23:45h. Fiesta de Campanadas
de Fin de Año. En la Plaza de la
Iglesia.

BAQUEIRA:

20 y 21 de diciembre por la
tarde. Polar Sound Festival. En
el parking del núcleo 1.500.

31 de diciembre a partir de las
18:00h. Descenso de Antorchas
por la pista de Baqueira.
Imprescindible inscripción
previa.

1 de enero a las 19:30h.
Concierto de Año Nuevo en la
Iglesia de Baqueira 1.500.

5 de enero a las 17:00h. Visita
de los Reyes Magos en
Baqueira 1.500.

GESSA:

5 de enero a las 19:00h.
Cabalgata de los Reyes Magos.
Por diferentes calles.

SALARDÚ:

**Mercado Navideño de
Antigüedades** en el Pabellón
Municipal.

5 de enero a las 18:00h.
Cabalgata de los Reyes Magos.
Por diferentes calles.

TREDÒS:

21 de diciembre a las 18:00h.
Festival Cultural Infantil de
Invierno con La Bleda, que
presenta "El Camí de Nadal".
En la Sala Social.

UNHA

18 de enero a las 18:00h.
Festival Cultural Infantil de
Invierno con Teatre Tanaka, que
presenta "Contes del Mon". En
la Sala Social.

Disfruta del Naut Aran

Arties, Bagergue, Baqueira, Garòs, Gessa, Salardú, Tredòs, Unha



Ajuntament *vos desira ues Bones Hestes*
Naut Aran *e un Eròs an Nau*

Talleres Salva

Vielha



Chapa y pintura
Cambio de neumáticos
Revisiones pre ITV
Tintado de cristales
Vehículo de cortesía

973 64 25 93

Zona Industrial Mijaran, nave 7

✂ PRESENTANDO
ESTE CUPÓN
5%
DE DESCUENTO
EN CUALQUIER
REPARACIÓN.



Síguenos:   

Cocina casera
Tapas

Cuisine maison
Tapas

Plaza Coto Marzo, 5
25530 Vielha
973 642 208



GODOY
GESTIÓ

LABORAL • FISCAL • ASSEURANCES • GESTOR
INTERMEDIARI DE PROMOCIONS D'EDIFICACIONS

Rubén Godoy Jarné
Graduat Social

Avd. Pas d'Arró, 5,
Esc. A, Entll. 2n.
Tel. : 973 64 05 05
25530 VIELHA
ruben@godoygestio.es



Termas
BARONIA DE LES
Val d'Aran

*Circuit Termal d'aigua
Minero-Mediacal.
Caviar Cosmètic Facial.
Benestar i Belleza*



Segueix-nos i
consulta
promocions:



T. +34 973 64 8717 / M.+34 633 233 354
info@termasbaroniatedeles.com
www.termasbaroniatedeles.com

Teléfonos de interés

EMERGENCIAS:

BOMBEROS 112
MOSSOS D'ESQUADRA 112

SERVICIOS PÚBLICOS:

MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA 973 357 285
POMPIERS D'ARAN 973 640 080
GUARDIA CIVIL - VIELHA 973 640 005
POLICIA NACIONAL - LES 973 648 014

ORGANISMOS PÚBLICOS:

CONSELH GENERAU D'ARAN 973 641 801
AJUNTAMENT VIELHA E MIJARAN 973 640 018
AJUNTAMENT ARTIES 973 641 612
AJUNTAMENT ES BORDES 973 640 939
AJUNTAMENT BOSSÒST 973 648 157
AJUNTAMENT LES 973 648 007
AJUNTAMENT NAUT ARAN 973 644 030

INFORMACIÓN Y TURISMO:

TORISME VAL D'ARAN 973 640 688
INF. TURISME VIELHA 973 640 110
INF. TURISME BOSSÒST 973 647 279
INF. TURISME SALARDÚ 973 645 197
INF. TURISME LES 973 647 303
MUSÉUS VAL D'ARAN 973 641 815

SERVICIOS MÉDICOS:

ESPIEAU VAL D'ARAN 973 640 006
DISPENSARI ARTIES 973 642 847
DISPENSARI BOSSÒST 973 648 211
DISPENSARI LES 973 648 229
DISPENSARI SALARDÚ 973 644 030

FARMACIAS:

FARMACIA PALÀ (VIELHA) 973 642 585
FARMACIA CATALÀ (VIELHA) 973 642 346
FARMACIA ALMANSA (BOSSÒST) 973 648 219
FARMACIA ALMANSA (LES) 973 647 244
FARMACIOLA PALÀ (ARTIES) 973 644 346
FARMACIA PALÀ (BAQUEIRA) 973 644 462
FARMACIOLA CATALÀ (SALARDÚ) 973 644 225

OTROS TELÉFONOS INTERÉS:

CORREOS - OFICINA VIELHA 973 640 912
OFICINA AUTOBUSES - VIELHA 902 422 242
GREMI D'OSTALARIA V.A. 973 640 601
ESCOLA D'OSTALARIA - LES 973 647 242
IES D'ARAN - VIELHA 973 643 761
PARROQUIA DE VIELHA 973 640 021
PARROQUIA BOSSÒST E LES 973 648 253
BIBLIOTECA VIELHA 973 640 768



La fruiteria
Aran fruits

El sabor de la
proximidad

Avda. Calbetó, 16
25530 VIELHA
Tel. 973 64 36 40
628 613 442

ES PIRENÈUS



**PRESENTS e
REBREMBS**

**DEMANATZ ETH
CATALÒG DE
JOGUETS**

SON A FÒRÇA
BON PRÈTZ



Passag de la Libertat, 19
Tel. 973 64 04 73
VIELHA

RESTAURANTE - LLESQUERIA "EL MOLÍ"

Carnes, verduras
y pescados a la brasa
"Calçots"

Felices Fiestas!



MARTÍNEZ
CARDEÑES  ABOGADA
GESTORÍA



Extranjería, Civil, Laboral / Gestiones en Lleida / On parle français

C/ Anglada 6, bajos - Vielha - Telèfon: 672 635 988

Pour nous amis français

Itinéraires dans le Val d'Aran VII



Ce mois-ci, nous vous présenterons un itinéraire pour connaître les villages de Les, l'un des plus proches de la France.

Une fois la frontière franchie, nous longeons la N-230 sur environ 5 kilomètres et arrivons à Les, à 634 m d'altitude, à l'extrémité sud de la Garonne, dans une splendide plaine s'étendant du nord au sud et baptisée "Lana de Les".

Sa partie ancienne se trouve à droite de la Garonne, où les Romains se sont installés à l'origine, dans le secteur des anciens thermes l'appelant "Les Bains", d'où le nom de la commune.

Parmi les bâtiments d'intérêt, il convient de mentionner la résidence des barons de Les du XVIII^e siècle, à l'extrémité sud de la ville. Il se compose de la maison actuelle, d'un château et de la chapelle de San Blas. Le château comprenait deux maisons-tours, un bloc, un parc, une cour, des champs, des prairies et un jardin, et tout sur une surface de 6 hectares. Le château a été incendié en 1650.

Derrière Era Baronia se trouve l'ermitage de "Sant Blai", du XII^e siècle, roman, avec un plan en demi-cercle. Avec portail à claveaux avec deux trônes à chaque côté. À l'intérieur on trouve un autel baroque avec le bouclier des barons. D'un côté, la tombe du dernier baron avec une plaque de marbre et une inscription.

Dans le vieux centre-ville, une promenade mène à l'ancien «Banhs de Les», qui était un centre de sources chaudes. Ses eaux sont soufrées au sodium et partent à une température de 35 ° C. Le spa actuel, le "Spa des Thermes de Les", est situé dans la partie opposée de la ville, dans un bâtiment moderne, où vous pourrez profiter des mêmes sources thermales selon différentes modalités, bains à remous, vaporariums, jets d'eau, saunas, etc. et d'autres traitements de relaxation.

L'église paroissiale, dédiée à Sant Joan Baptista, est un bâtiment de construction moderne dans lequel son clocher roman se distingue par son origine carrée,

puis défigurée. Il a été construit entre 1790 et 1819 sur un bâtiment du 17^e siècle.

Dans le domaine culturel, Les possède un groupe de danses aranaises, "Es Corbilhuers", qui exercent différentes activités, ainsi que la récupération d'instruments traditionnels aranais. La bibliothèque, datant de 1927, abrite les archives «Melquíades Calzado», les plus importantes de l'histoire du Val d'Aran.

E"Era Crema deth Haro", classé au patrimoine immatériel par l'UNESCO, figure parmi les manifestations les plus importantes de ses festivals.

La tradition exige que les jeunes de la ville abaissent un tronc, fraîchement coupé, eth Haro, 8-10 mètres, le jour de San Pere, sur la place de l'église.

Là il est planté et béni. L'année suivante, en mai, quelques coins sont cloués pour l'ouvrir, ce qu'on appelle «shasclada» et les derniers couples mariés de la ville, offrent des fleurs, une couronne, un bouquet et une croix en tant que symbole de la fécondité. À la veille de San Joan, en juin, c'est le feu, le moment le plus frappant et le plus attendu. En brûlant, il y a plusieurs actes et danses traditionnelles aranaises. On dit que cette tradition a ses racines dans le paganisme, symbole de la fertilité.

À Les on célèbre trois foires importantes: le "Printemps" en mai, le "Hèira de Bestiar" en octobre et le "Hèira dera Purísima" en décembre.

Il possède un hôtel de ville, une école publique, la seule école d'accueil de la vallée, un office de tourisme, un commissariat de police national, une pharmacie, des bars, des restaurants, des hôtels, des magasins. En sport, nous devons mettre en valeur l'équipe de football, la piscine extérieure et la

salle polyvalente.

En plus, Les est la seule population qui ai une pisciculture. Il produit le précieux or noir des Pyrénées, le caviar Nacarii, des esturgeons. Ce produit, de très haute qualité, peut être visité, à la fois en production et en dégustation organisée.



INMOBILIARIA del Valle de Aran y Costa Blanca



617 578 854

Consulte nuestras interesantes ofertas en:
www.sebasaran.com

registre d'agents immobiliaris
de Catalunya al: 4316

Q2

Jurídic · Fiscal · Gestoria · Finques · Laboral
Comptable · Trànsit · Assegurances · APDEF

www.cudos-consultors.com

BALAGUER

Pl. Pau Casals, 6 pral.
25600 BALAGUER
T 973 45 05 55
F 973 45 08 09

LLEIDA

Pg. de Ronda, 57 bxs.
25006 LLEIDA
T 973 28 28 18
F 973 28 29 89

VIELHA

Av. Maladeta, 19 bxs.
25530 VIELHA
T 973 64 32 32
F 973 64 17 31

BARCELONA

Rbla. Catalunya, 118 ppal, 2º
08008 BARCELONA
T 93 41 50 603
F 93 41 50 603

CUDÓS CONSULTORS A LA XARXA



Reskyt
com



Baquira 365



Alimentación y complementos Consultorio veterinario Peluquería canina

www.tucacan.com



Avda. deth Solan,3 (frente al IES d'Aran) Tel. 660 805 815 / 973 64 03 83





Bibliotèca Generau de Vielha
Av. Garona, 33
tel. 973 64 07 68 / fax 973 64 32 25
bibliovielha@aranweb.com

Entàs setmanes que vien, de temps heired e plojós o damb nhèu, ven de gust embarrar-se en casa, ath cant deth huec e lièger enquia que se mos acaben es libres. Ei per aquerò qu'era Bibliotèca Generau de Vielha vos uè arrecomanar es darrères nauetats literàries: deth genre nere ar istoric, en tot passar peth fantastic, eth romantic e eth costumista. Se non trobatz cap de lectura que vos convence... vo'la cambiam per ua auta. E non ajatz cap pòur, qu'és libres non se vos acabaràn pas! Bona lectura!



ATWOOD, Margaret: *Aliès Grace*. Barcelona: Quaderns Crema, 2019. Grace Marks, ua gojata de classe trabalhadora, ei ena preson, condemnada per assassinat de dues persones. Mentres que tà ua part dera societat ei culpabla, tà ua auta part ei innocentà...



BALZANO, Marco: *Me quedo aquí*. Barcelona: Duomo, 2019. Ua novèlla multipremiada en Itàlia e que mos parle dera istòria des manuau, mès tanben des istòries dera gent que se i ten, idealista e fidèu ath sòn passat.



BOSCH, Xavier: *Paraules que tu entendràs*. Barcelona: Planeta-Columna, 2019. Era convivència qu'ei er art de saber viuer damb petiti o grani secrets, e sustot damb aqueri que pòden dinamitar es relacions de parelha. Er autor descriu damb trendesa e ironia es inquietuds professionau e es intimitats d'ua còlha d'amics quarantins.



CLEVELAND, Karen: *La gran mentida*. Barcelona: Columna, 2019. Karen Cleveland mos convida a reflexionar sus un dilèma morau: ua mair qu'a de trigar entre creir ath sòn hilh o creder-se era vertat, pregonar-lo o denonciar-lo pes sòns actes.



DEL VAL, Juan: *Candela*. Barcelona: Planeta, 2019. Candela, coma tantes hemmes de quaranta e pòqui, ei unica. Peth bar a on trabalhe i passen es clients de cada dia, es acostumadi e, de temps en temps, bèth un de nau. E,



GARCÍA PAÑEDA, Fernando: *Todos tus nombres*. Barcelona: Suma de letras, 2018. En contèxte dera segona guèrra, ua novèlla d'espionatge, damb conspiracions, espòils d'art e damb era complexitat des relacions umanes enmiei d'ua societat en guèrra.



GUVEN, Mahir: *Germà gran*. Alzira: Bromera, 2019. Ua familha que sage d'encaisar en ua societat que les aufrís pòques oportunitats dempús qu'eth germà petit age tornat de Síría coma excombatent des gihadistes.



LAGERCRANTZ, David: *La noia que va viure dues vegades*. Barcelona: Columna, 2019. As seguidors dera saga Millenium non vos decebrat pas eth darrèr liurament, damb accion enquiara fin, emocion a flor de pèth en ua istòria a on eth passat se hè present ena vida de toti es protagonistes.



McEWAN, Ian: *Màquines com jo i persones com vosaltres*. Barcelona: Anagrama, 2019. Era inteligència artificial a arrenhut de crear prototips sintetics practicaments perfectes que hèen a plantejar-se dilèmes moraus inquietants ai usans de vertat.



PÉREZ-REVERTE, Arturo: *Sidi*. Barcelona: Alfaguara, 2019. Eth protagonista d'aguesta istòria qu'ei eth Cid, eth personatge de legenda e tanben er



PUIGPELAT, Francesc: *La nedadora*. Columna, 2019. Er esfòrc, er espòrt e era solidaritat que van amassa en aguesta recreacion d'un hèt actuau e que pòirie auer estat perfectaments reau en aguesti tempsi que viuem.



SÁNCHEZ, María: *Tierra de mujeres*. Barcelona: Seix Barral, 2019. Un ensag clarividènt sus eth mon rurau d'auè, en clau feminista e solidària damb era votz dera pagesia e reivindicatiu d'un patrimoni culturau immateriu qu'ei en tren de perder-se de man en man que 'progressam'.



SOLÀ, Irene: *Canto jo i la muntanya balla*. Barcelona: Anagrama, 2019. Un libre damb ua pròsa fresca com era mossa deth bòsc, originau com es cambis de sason dera montanha, estructurat en forma de narracions independents condades per personatges umans, bestiaus e naturaus, cada un damb era sua pròpia votz.



ZENITER, Alice: *El arte de perder*. Madrid: Salamandra, 2019. Ua novèlla multipremiada qu'expliche era guèrra d'Algèria e eth sòn procès posterior d'indpendència coma tèma de hons que li servís ara autora entà parlar des orignes, dera identitat collectiva e dera libertat de cada un.

Unas
Navidades
increíbles

Nuevo
Regalos
Decoración
Ocio
Bazar
Menaje

ZONA COMERCIAL "SUPER U"
GOURDAN-POLIGNAN

CENTRAKOR



#Centrakor

www.centrakor.com

J'adore!

horario de autobuses

HORARIO DE TRANSPORTE INTERNO DEL VALLE DE ARAN DE LUNES A VIERNES

ALSA

BAQUERIA - PONTAUT

PARADA / STOP	De lunes a viernes / De dilluns a divendres / From Monday to Friday																	
BAQUEIRA	7:30	7:35	8:30	9:30	10:30	11:30	12:30	13:30		15:10	15:30	16:30	17:35	18:30	19:30	20:30	21:30	
SALARDÚ	7:35	7:40	8:36	9:35	10:35	11:35	12:35	13:35		15:15	15:35	16:35	17:40	18:35	19:35	20:35	21:35	
ARTIES	7:37	7:42	8:41	9:38	10:38	11:38	12:38	13:38		15:18	15:38	16:38	17:43	18:38	19:38	20:38	21:38	
GARÓS	7:40	7:44	8:46	9:40	10:40	11:40	12:40	13:40		15:20	15:40	16:40	17:45	18:40	19:40	20:40	21:40	
ESCUNHAU	7:42	7:46	8:49	9:42	10:42	11:42	12:42	13:42		15:22	15:42	16:43	17:47	18:42	19:42	20:42	21:42	
BETREN	7:44	7:48	8:52	9:44	10:44	11:44	12:44	13:44		15:24	15:44	16:45	17:49	18:44	19:44	20:44	21:44	
VIELHA COLEGIO	7:55	7:55	8:55						14:40	14:40	16:50							
VIELHA SAPPORO		7:56	8:58	9:46	10:46	11:46	12:46	13:46	14:42	14:42	15:26	15:45	17:12	17:50	18:45	19:45	20:45	21:45
VIELHA IGLESIA		7:58	8:59	9:47	10:47	11:47	12:47	13:47	14:43	14:43	15:28	15:46	17:14	17:51	18:46	19:46	20:46	21:46
VIELHA CENTRAL	7:00	8:00	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	14:45	14:45	15:30	16:00	17:15	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00
VILAC	7:03	8:03	9:03	10:03	11:03	12:03	13:03	14:03	14:48	14:48	15:33	16:03	17:19	18:03	19:03	20:03	21:03	22:03
AUBÈRT	7:05	8:05	9:05	10:05	11:05	12:05	13:05	14:05	14:50	14:50	15:36	16:06	17:21	18:06	19:06	20:06	21:06	22:06
PONT D'ARRÓS	7:07	8:07	9:07	10:07	11:07	12:07	13:07	14:07	14:52	14:52	15:37	16:07	17:23	18:07	19:07	20:07	21:07	22:07
ES BORDÈS	7:09	8:09	9:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:09	14:54	14:54	15:39	16:09	17:25	18:09	19:09	20:09	21:09	22:09
BOSSÒST	7:15	8:15	9:15	10:15	11:15	12:15	13:15	14:15	15:00	15:00	15:45	16:15	17:29	18:15	19:15	20:15	21:15	22:15
LES	7:20	8:20	9:20	10:20	11:20	12:20	13:20	14:20	15:05	15:05	15:50	16:20	17:30	18:20	19:20	20:20	21:20	22:20
PONTAUT									15:10			17:40						

PONTAUT - BAQUEIRA

PARADA / STOP	De lunes a viernes / De dilluns a divendres / From Monday to Friday																	
PONTAUT		7:20		8:20														
LES	6:50	7:30		8:30	9:30	10:30	11:30	12:30	14:05		15:00	15:30	16:30	17:45	18:30	19:50	20:30	
BOSSÒST	6:55	7:35	7:35	8:35	9:35	10:35	11:35	12:35	14:10		15:05	15:35	16:35	17:50	18:35	19:55	20:35	
ES BORDÈS	7:01	7:41	7:41	8:41	9:41	10:41	11:41	12:41	14:16		15:11	15:41	16:41	17:56	18:41	20:01	20:41	
PONT D'ARRÓS	7:03	7:43	7:43	8:43	9:43	10:43	11:43	12:43	14:18		15:13	15:43	16:43	17:58	18:43	20:03	20:43	
AUBÈRT	7:05	7:45	7:45	8:45	9:45	10:45	11:45	12:45	14:20		15:15	15:45	16:45	18:00	18:45	20:05	20:45	
VILAC	7:08	7:48	7:48	8:48	9:48	10:48	11:48	12:48	14:23		15:18	15:48	16:48	18:03	18:48	20:08	20:48	
VIELHA CENTRAL	7:10	8:00		9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:30		15:20	16:00	17:00	18:10	19:00	20:10	21:00	
VIELHA IGLESIA	7:11	8:01		9:01	10:01	11:01	12:01	13:01	14:31		15:21	16:01	17:01	18:11	19:01	20:11	21:01	
VIELHA SAPPORO	7:12	8:02		9:02	10:02	11:02	12:02	13:02	14:32		15:22	16:02	17:02	18:12	19:02	20:12	21:02	
VIELHA COLEGIO			8:00						14:40	14:40			17:10					
BETREN	7:14	8:04		9:04	10:04	11:04	12:04	13:04	14:43	14:43	15:24	16:04	17:12	18:14	19:04	20:14	21:04	
ESCUNHAU	7:16	8:06		9:06	10:06	11:06	12:06	13:06	14:46	14:46	15:26	16:06	17:14	18:16	19:06	20:16	21:06	
GARÓS	7:19	8:09		9:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:50	14:50	15:29	16:09	17:19	18:19	19:09	20:19	21:09	
ARTIES	7:21	8:11		9:11	10:11	11:11	12:11	13:11	14:54	14:54	15:31	16:11	17:22	18:21	19:11	20:21	21:11	
SALARDÚ	7:24	8:14		9:14	10:14	11:14	12:14	13:14	15:00	15:00	15:34	16:14	17:27	18:24	19:14	20:24	21:14	
BAQUEIRA	7:30	8:20		9:20	10:20	11:20	12:20	13:20	15:10	15:10	15:50	16:20	17:35	18:30	19:20	20:30	21:20	

Servicio realizado en periodo escolar / Circula durant curs escolar / School service

HORARIO DE TRANSPORTE INTERNO DEL VALLE DE ARAN SABADOS - DOMINGOS - FESTIVOS

BAQUERIA - PONTAUT

PARADA / STOP	Sábados, domingos y festivos / Dissabtes, diumenges i festius / Weekends and holidays																	
BAQUEIRA	7:35	8:30	9:30	11:30	12:30	13:30	15:30	16:30	17:00	17:30	19:30	21:30						
SALARDÚ	7:40	8:35	9:35	11:35	12:35	13:35	15:35	16:35	17:05	17:35	19:35	21:35						
ARTIES	7:42	8:38	9:38	11:38	12:38	13:38	15:38	16:38	17:08	17:38	19:38	21:38						
GARÓS	7:44	8:40	9:40	11:40	12:40	13:40	15:40	16:40	17:10	17:40	19:40	21:40						
ESCUNHAU	7:46	8:42	9:42	11:42	12:42	13:42	15:42	16:42	17:12	17:42	19:42	21:42						
BETREN	7:48	8:44	9:44	11:44	12:44	13:44	15:44	16:44	17:14	17:44	19:44	21:44						
VIELHA COLEGIO																		
VIELHA SAPPORO	7:55	8:45	9:45	11:45	12:45	13:45	15:45	16:45	17:15	17:45	19:45	21:45						
VIELHA IGLESIA	7:56	8:46	9:46	11:46	12:46	13:46	15:46	16:46	17:16	17:46	19:46	21:46						
VIELHA CENTRAL	8:00	9:00	10:00	12:00	13:00	14:00	16:00	17:00	17:30	18:00	20:00	22:00						
VILAC	8:03	9:03	10:03	12:03	13:03	14:03	16:03	17:03		18:03	20:03							
AUBÈRT	8:05	9:05	10:05	12:05	13:05	14:05	16:05	17:05		18:05	20:05							
PONT D'ARRÓS	8:07	9:07	10:07	12:07	13:07	14:07	16:07	17:07		18:07	20:07							
ES BORDÈS	8:09	9:09	10:09	12:09	13:09	14:09	16:09	17:09		18:09	20:09							
BOSSÒST	8:15	9:15	10:15	12:15	13:15	14:15	16:15	17:15		18:15	20:15							
LES	8:20	9:20	10:20	12:20	13:20	14:20	16:20	17:20		18:20	20:20							
PONTAUT																		

Circula durante el periodo de apertura de la Estación de esquí / Circula durant l'obertura de l'estació d'esquí / Service during Ski Resort opening period.

SABADOS - DOMINGOS - FESTIVOS

PONTAUT - BAQUEIRA

PARADA / STOP	Sábados, domingos y festivos / Dissabtes, diumenges i festius / Weekends and holidays										
LES	6:50	7:30	8:30	9:30	10:30	12:30	14:30	16:30	18:30	20:30	21:30
BOSSOST	6:55	7:35	8:35	9:35	10:35	12:35	14:35	16:35	18:35	20:35	21:35
ES BORDÈS	7:01	7:41	8:41	9:41	10:41	12:41	14:41	16:41	18:41	20:41	21:41
PONT D'ARRÒS	7:03	7:43	8:43	9:43	10:43	12:43	14:43	16:43	18:43	20:43	21:43
AUBÈRT	7:05	7:45	8:45	9:45	10:45	12:45	14:45	16:45	18:45	20:45	21:45
VILAC	7:08	7:48	8:48	9:48	10:48	12:48	14:48	16:48	18:48	20:48	21:48
VIELHA CENTRAL	7:10	8:00	9:00	10:00	11:00	13:00	15:00	17:00	19:00	21:00	22:00
VIELHA IGLESIA	7:11	8:01	9:01	10:01	11:01	13:01	15:01	17:01	19:01	21:01	
VIELHA SAPPORO	7:12	8:02	9:02	10:02	11:02	13:02	15:02	17:02	19:02	21:02	
VIELHA COLEGIO											
BETREN	7:14	8:04	9:04	10:04	11:04	13:04	15:04	17:04	19:04	21:04	
ESCUNHAU	7:16	8:06	9:06	10:06	11:06	13:06	15:06	17:06	19:06	21:06	
GARÒS	7:19	8:09	9:09	10:09	11:09	13:09	15:09	17:09	19:09	21:09	
ARTIES	7:21	8:11	9:11	10:11	11:11	13:11	15:11	17:11	19:11	21:11	
SALARDÚ	7:24	8:14	9:14	10:14	11:14	13:14	15:14	17:14	19:14	21:14	
BAQUEIRA	7:30	8:20	9:20	10:20	11:20	13:20	15:20	17:20	19:20	21:20	

SERVICIOS EXTERNOS Y CONEXIONES

VALLE DE ARAN - COMMINGUES (FRANCIA)

Servicio realizado mediante transbordo en Les. Conexión con servicio ferroviario hasta Toulouse.

PARADA / STOP	LMXJV LUN-FRI	LMXJV LUN-FRI	LMXJV LUN-FRI
BAQUEIRA		8:30	15:10
VIELHA CENTRAL	7:00	9:00	15:30
LES	7:20	9:20	15:50
LES	7:30	9:30	16:00
MELLES	7:40	9:40	16:15
SAINT GAUDENS	8:45	10:40	17:10
SAINT GAUDENS	9:10	10:45	17:42
TOULOUSE	10:20	11:32	18:28

PARADA / STOP	LMXJV LUN-FRI	LMXJV LUN-FRI
TOULOUSE		17:00
SAINT GAUDENS		18:16
SAINT GAUDENS	8:10	18:30
MELLES	9:05	19:30
MELLES	9:20	19:40
LES	9:30	19:50
VIELHA CENTRAL	10:00	20:15
BAQUEIRA	10:20	20:30

VALLE DE ARAN - LLEIDA - BARCELONA

PARADA / STOP	LMXJVS MON-SAT	D SUN	LMXJVS LUN-SUN	LMXJV LUN-FRI	LMXJVS LUN-SUN	LMXJVS LUN-SUN
LES	5:07	5:36	7:25		13:07	17:10
VIELHA	5:30	5:59	7:45	9:15	13:30	17:30
LLEIDA (EST. TREN)	8:40	8:50	10:15	11:55	16:25	20:00
LLEIDA	8:50	9:00	10:25	12:00	16:30	20:10
LLEIDA	9:30	9:30		12:30	17:10	
BARCELONA	11:45	11:45		15:00	19:25	

PARADA / STOP	LMXJVS LUN-SUN	LMXJVS LUN-SUN	LMXJVS LUN-SUN	LMXJV LUN-FRI
BARCELONA	6:25		14:15	16:30
LLEIDA	8:45		16:30	19:20
LLEIDA	10:15	15:15	17:10	19:45
LLEIDA (EST. TREN)	10:25	15:00	17:15	20:00
VIELHA	13:20	17:45	20:24	22:33
LES	13:45	18:05	20:49	

VALLE DE ARAN - BARCELONA - APTO. PRAT T1

PARADA / STOP	LMXJVS MON-SAT	D SUN	LMXJVS LUN-SUN
LES	4:40	16:40	17:10
VIELHA	5:00	17:00	17:30
BARCELONA	10:00	21:45	22:15
AEROPORT DEL PRAT T-1	10:30		

PARADA / STOP	LMXJVS MON-SUN	LMXJVS MON-SUN
AEROPORT DEL PRAT T-1	8:30 *	15:30
BARCELONA	9:00	16:00
VIELHA	13:55	20:45
LES	14:15	21:05

* Demanda 902 42 22 42

Intermarché

les Mousquetaires

INTERMARCHÉ
ESPECIALISTA
en productos
frescos, regionales
y locales a precios
"Mousquetaires"



Grandes ventajas y descuentos
con la Tarjeta cliente **Intermarché**



De Lunes a Sábado de 9 a 19,15

Les Trêres

MOUSTAJOY - 31110 LUCHON

Tel. 00 33 561 79 24 00

Fax: 00 33 561 79 83 01



más cerca, en CIERP GAUD

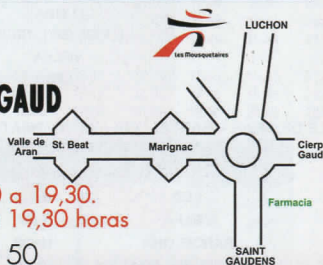
A 5 minutos de la frontera

De lunes a jueves

de 9 a 12,30 y de 14,30 a 19,30.

Viernes y sábados de 9 a 19,30 horas

Tel. 00 33 561 89 85 50






Eth Bot

Boteria Aranesa

Pl. Mayor, 1 · Salardú
Reservas 973 64 42 12



Bar & Grill / Menú especial
Carnes y Torradas Brasa

Terraza

Conciertos en directo los viernes noche
On parle français

Se ofrece persona culta,
educada, con 16 años de
experiencia, para
acompañar personas
mayores, enfermas o
discapacitadas.



Tel. 639 376 718

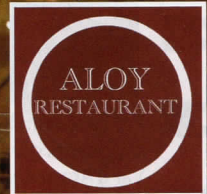
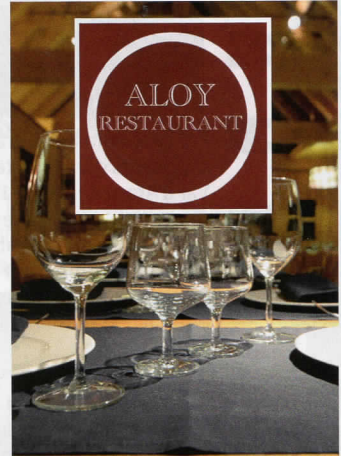


Perfums entà Totí

Perfumes artesanales
Cosmética natural
Productos para adultos
Envíos por correo
On parle français

Nos hemos trasladado a:

Plaza Coto Marzo, local C
Junto a la Iglesia de Vielha
Tel. 630 047 002



Dera Mola, s/n · 25598 SALARDÚ
Tel. 630 084 606
www.prataloy.com



ALÈXIA GRUSTAN

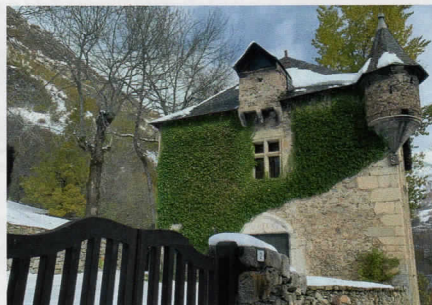
ONLY FOR YOU
EXCLUSIVE JACKETS

ONLY FOR YOU
EXCLUSIVE JACKETS



era Val de d'auti tempsi

CASTÈTHS MEDIEVAUS ENA VAL D'ARAN – Casa Brastet (Unha)



Eth casau Brastet o Brasteta ei un des melhors exponents dera arquitectura civila militar dera Val d'Aran. Bastit en 1580, durant es epòques d'invasion ugonòta ena Val, era sua data de bastida coincidís damb era epòca fortificadora amiada a tèrme per Felip II. Sigueren es sòns fundadors es frairs Gaspar e Mateu Blanc, hilhs de Blasi, Blai, Blanc e de Petra Moga, vesins d'Unha.

Era genealogia dera casa, cedida pera sua propietària, Anna Crusafont, se pòt liéger com Guilhem Blanc e Maria Hispània, aueren a Blasi Blanc que se maridèc damb Petra Moga; aguesti aueren a Gaspar e a Matheu, qu'auèc a Blasi Blanc que se maridèc tamb Maria Anna Pont e aguesti aueren a Matheu Blanc Pont, eth constructor dera casa, que se maridèc damb Isabèl Joana Nart. Un des darrèrs abitants dera originau familha des Blanc, Sebastian Blanc, siguec eth que s'encuedèc de depositar eth 8 de junh de 1736 jos es pès dera imatge de Sant Valentin, qu'eth madeish auie talhat entar autar dera glèisa d'Unha, es reliques de Sant Valentin, «un dit, de Sant Blai, de Sant Faustí, de Sant Celedòni, de Sant Hermenteri e de Sant Antòni Abat, una maxilla que en vulgo dicitur caxal » e autes reliques des quaus ignorauen era sua procedéncia.

Era casa passèc per diuèrses familhes, Ademà, Albet, enquia acabar estant aquerida en 1959 pes progenitors dera sua actua propietària. Se desconeish s'era casa s'auèc de veir sometuda a bèth assetjament, ja que non se possedissen referéncias respècte ad açò. Sonque demoren es legendes d'aguesta casa,

des d'aquera en qué nomenete era existéncia d'un capelhan emparedat en un des murs dera casa, vestit tamb es sòns àbits e redusit a povàs en daurir aguest mur, enquia ua auta mès populara e coneishuda segontes era quau hemna, era “dama blanca”, tamb eth sòn petit hilh hugec dera casa en èster assetjada per un capitan militar, deth quau s'auie des-hèt tirant-li pèires des dera part nauta dera casa, en tot hùger a trauèrs d'ues dubertures qu'encara se consèrven; ei dificil de pensar en aguesta hujada se se ve era mida des dubertures interiores dera casa. Legenda que recuelhec Francisco de Zamora en sòn diari de viatges de Catalonha, en 1787, en comentar d'Unha qu'en aguesta poblacion “hay una casa defendida por dos garitas en las esquinas, muy bien construidas y célebre por haberse defendido en ella, al principio de siglo, una mujer sola, con muerte del capitán que intentó tomarla”.

Ei ua bastida a quate vents, sense bastisses junhudes, adornada enes sòns angles nòrd e sud per dues garites sostengudes per estants conics de pèira picad e acabades per escuts, qu'ena sua majoria son religiosi, excèpte un que semble representar un animau, dilhèu un grifon rampant; era abundància d'escuts religiosi non implique necessàriament que siguesse abitada per clèrgues, situacion comuna ena majoria de cases araneses, mès lèu se justifique per ua auta religiositat dera epòca dera sua bastida. Se ben a estat restaurada interiorament, era sua restauracion s'a amiat a tèrme procurant respectar er esperit des sòns constructors, e conservant tostem eth caràcter defensiu damb eth quau siguec l'heuada.

En exterior dera casa, ath delà de dues garites cantoèrs nomentades, se pòden trobar arquièrs e ua maçacaps dubèrta pera sua basa, que què just sus era pòrta d'entrada entà poder, gràcies as dubertures dera sua basa, defèner per miei dera queiguda de pèires o d'aigua borint un possible assètge ara casa.

Informacion deth libre “Castèths Medievaus. 29 castèths e bastides defensives dera Val d'Aran” de Joan Carles Riera Socasau.

Principales acciones en las que ha participado en los últimos 2 meses.

OCTUBRE 2019

SALONS COMITÉE D'ENTREPRISE Toulouse, Burdeos y Nantes (Francia) Acción de promoción destinada a profesionales de comités de empresa franceses.

Feria SKI & SNOWBOARD SHOW Londres (Reino Unido).

Participación con un stand conjunto con Baqueira-Beret, en esta feria especializada en producto de nieve del mercado inglés.



Feria SALÓN DE FAMILIAS NUMEROSAS DE CATALUÑA. Barcelona.

Participación en la Feria dirigida al turismo familiar y a las actividades que se pueden hacer en familia.



NOVIEMBRE 2019

Work Shop PIRINEUS. Bilbao y Madrid.

Participación en estos dos workshops, organizados por la Secretaria Técnica de Pirineus, donde se convoca a Agencias y Tour Operadores.



Feria IBTM WORLD. Barcelona.

Asistencia en esta feria en la que se dan cita los responsables del sector de Incentivos, Eventos y Reuniones a nivel internacional.



Feria JOURNÉES SLAT. Toulouse (Francia).

Participación en la feria, donde participan estaciones de esquí de los Pirineos para presentar su oferta a clientes de la empresa Airbus.



Las Termas de la Baronia de Les ofrecerán, a partir del próximo enero de 2020, un nuevo servicio médico encabezado por la Dra. Paola Pellecer, complementario al servicio de Acupuntura y Medicina Tradicional China que dirige Jordi Montes de Oca.

Graduada en la Universidad Rafael Landivar es Médica y Cirujana con un Máster en Razonamiento y Práctica Clínica por la Universidad de Alcalá.



¿Qué propiedades tienen estas aguas?

Las aguas del Balneario de Les son consideradas mineromedicinales, ya que por su composición química, física y físico-química, tienen propiedades terapéuticas.

Estas aguas se caracterizan por ser clasificadas como sulfuradas sódicas, de baja mineralización, bicarbonatadas y altas en su contenido de sílice.

Esta composición hace que estas aguas estén especialmente indicadas para enfermedades de la piel como psoriasis, eczemas, acné y otros tipos de dermatitis. El agua es también útil para tratar enfermedades respiratorias como el asma bronquial, catarros crónicos, sinusitis, laringitis y bronquitis crónicas como la del fumador. En último lugar, igualmente podemos tratar enfermedades reumatológicas como la artrosis y la artritis reumatoides, y problemas de dolor como la fibromialgia.

¿En qué consiste el tratamiento termal?

El tratamiento termal se basa básicamente en el empleo de aguas mineromedicinales y los productos termales asociados como son los gases, vapores y peloides, siendo el agua mineromedicinal el principal agente terapéutico, pudiéndose aplicar sola o asociada.

¿Qué tratamientos y terapias realizan en el Balneario de Les?

En el Balneario actualmente ofreceremos programas de tratamientos respiratorios, dermatológicos y reumatológicos o para dolor.

El balneario cuenta con un circuito termal compuesto por vaporarium, sauna finlandesa, teidarium o sala de mármol caliente, bañera de inmersión de agua fría, 2 duchas Cubi de agua fría, pediluvio y pista de reflexología termal, piscina Interior y exterior a 31-32º, 3 jacuzzis a 36º, 35º y uno que estará a 30º para hacer contraste térmico.

Las terapias individuales que se ofrecen son las inhalaciones, bañera Sulfurada, envoltura corporal con nuestro fango propio Sulphaterm, ducha jet y fangoterapia; junto con las técnicas complementarias de masaje.

¿Cuánto suele durar un tratamiento termal?

La duración variará según cada caso. En cuanto a las patologías reumatológicas quizás el tratamiento sea de los más prolongados con unas 9 sesiones como media, siempre debiéndole dar idealmente un seguimiento y realizar un segundo ciclo de tratamiento a lo largo del año. En cuanto a las patologías dermatológicas dependerá de la enfermedad en concreto, siendo 5 sesiones como media.

¿A qué tipo de personas les recomendaría acudir al balneario y a los tratamientos termales?

El balneario es recomendable para todo tipo de personas. Podemos tratar niños desde los 3 años de edad hasta adultos mayores. El tratamiento termal puede utilizarse como prevención o como tratamiento por si solo o como un complemento de la medicina tradicional.

Gran variedad de Entrantes, Platos principales y surtido de Postres caseros.



Buffet libre de patatas fritas, al horno, verduras, pasta y arroz con tu plato principal.

CON ESTE VALE, TE REGALAMOS EL CAFÉ CON TU PLATO PRINCIPAL



Disfruta nuestras Hamburguesas, Carnes a la Brasa y Pescados elaborados.

Servicio ininterrumpido de Bar, con Crepes, Gafres, Helados, Chocolate caliente ...



Consulta nuestro Catering para tus eventos especiales.

flunch



Horario:
De Domingo a Jueves de 8.00 a 22.00h
Viernes y Sábados de 8.00 a 22.30h

Centro Comercial
SUPER U
Tel. 0033 561 883 333



Brasa d'Arro
RESTAURANTE

Av. Pas d'Arro, 23B
25530 Vielha
Reservas: 660265891

Anna Nicolàs
"GRANDES OFERTAS
EN VENTA DE CASAS
Y APARTAMENTOS"

Ctra. de Gausac, 1
Bajos 13
25530 VIELHA
Tel. 973 64 15 02
Móvil 649 87 32 08
anna.nicolas.s@hotmail.com

MaryNey

recuerdos
regalos
golosinas
art. de fiestas
juguetes
frutos secos

Av. Pas d'Arro, 33 - Vielha

Anúnciate
con nosotros
696 45 25 64



ALIMENTACION

- Aran Fruits (Vielha) 25
 Caviar Nacarii (Vielha y Les) 20
 Torróns Vicens (Bossòst) 7

ALQUILER MAQUINARIA

- Calvo (Vielha) 9

ASESORIAS – GESTORIAS - ABOGADOS

- Cadion (Vielha) 19
 Godoy Gestió (Vielha) 24
 Q2 Consultors (Vielha) 27
 BBA Gestiona (Vielha) 2
 Martínez Cardeñes (Vielha) 25

BAR – CAFETERÍA

- Coto Marzo (Vielha) 24
 Nuevo Basilea (Vielha) 13

CORTINAS y TAPICERIAS

- Magatzems Sant Jordi (Lérida) 13

CUIDADO PERSONAS

- MAYORES
 Carlos (Les) 33

DECORACIÓN - INTERIORISMO

- Ahraga (Vielha) 7
 Centrakor (Gourdan-Polignan) 29

DIETETICA - NUTRICION

- Era Jançana (Vielha) 19

ELECTRODOMÉSTICOS

- Perailes (Vielha) 7

ESTETICA

- Lidia Estrada (Vielha) 11
 Hair & Nails (Vielha) 5

FOTOGRAFIA

- Aran Color (Vielha) 25

FLORISTERÍAS

- Eth Jardinet (Vielha) 7

GOLOSINAS

- MaryNey (Vielha) 9

INFORMÁTICA

- Vielha Computer (Vielha) 19

INMOBILIARIAS

–PROMOTORES

- Sebasaran (Vielha) 27
 Gesval (Vielha) 2
 Gag Finques (Vielha) 25
 Anna Nicolás (Vielha) 24

JUGUETERIA Y REGALOS

- Es Pirineus (Vielha) 13

LIMPIEZA FOSAS

- Acolimp (Val d'Aran) 13

MANTAS

- Mantas de Grazalema (Les) 33

MASCOTAS (Alimentación- Peluquería)

- Tuca Can (Vielha) 7

PELUQUERÍA

- Anna (Les) 29

PERFUMERIA – ARTICULOS ADULTOS

- Parfums entà toti (Vielha) 13
 Gotta (Bossòst) 33

RESTAURANTES

- El Molí (Vielha) 25
 Era Coquela (Vielha) 19
 Prat d'Aloy (Salardú) 33

- 19 Coto Marzo (Vielha) 24
 Eth Bot (Salardú) 33
 Casa deth Mestre (Tredòs) 13
 19 Era Casuca de Arties (Arties) 9
 Boixetes de Cal Manel (Pònt d'Arròs) 13
 37 Flunch (Gourdan-Polignan) 37
 Brasa d'Aran (Vielha) 37

5 SEGUROS - INVERSIÓN

- CMP Aran (Vielha) 2
 National Nederlanden (Vielha) 18

27

40 SUPERMERCADOS

- 13 Leclerc St. Gopòle 3
 37 (Estancarbon-St. Gaudens) Super U (Gourdan Polignan) 11
 Intermarché (Luchon y Cierp-Gaud) 32

TALLERES AUTOMOVILES

- 19 Talleres Salva (Vielha) 24
 DDM (Val d'Aran) 22

5 TERMAS

- Termas Baronía de Les (Les) 24
 Forme et Bien-être (Luchon) 15

27 VETERINARIOS

- Aran Veterinaris (Vielha) 10
 Tucan Can (Vielha) 27

13

33

20

25

19

33

41^{au} marxa Beret

Val d'Aran



VAL D'ARAN
Ena essència des Pireneus

Conselh Generau
d'Aran

Ajuntament
Naut Aran

BAQUEIRA BERET



www.marxaberet.com

1 | 2

02/20

Marcha
Populara
d'esquí
de hons

42
21
10 km
Estil clàssic



PLAN DE BERET

ABIERTAS
INSCRIPCIONES

Nadau en Bossòst

Programa d'activitats

7 de deseme

18.00 h Alugada des lums der auet de Nadau

14 de deseme

20.15 h Concèrt dera Corau Margalida (glèisa parroquiau)

20 de deseme

17.30 h Arribada de Pair Nadau

27-29 de deseme

Parc infantil de Nadau (sala polivalenta)

31 de deseme

16.00 h Corsa de Sant Silvèstre
23.30 h Campanades (plaça dera Glèisa)
00.30 h Hèsta de Cap d'An (sala polivalenta)

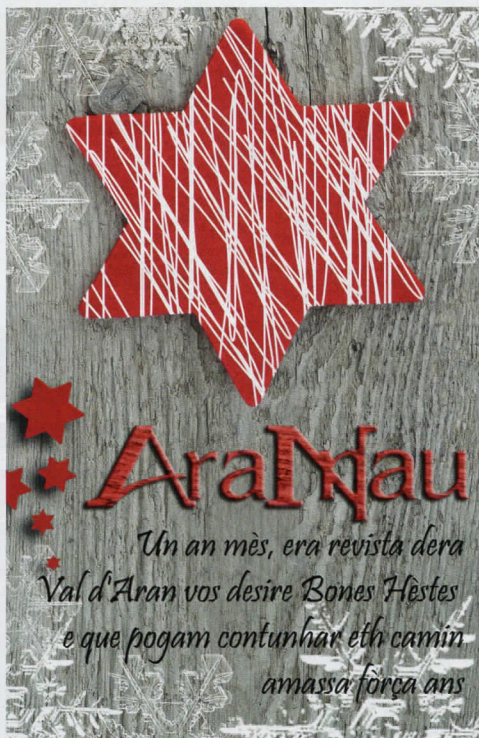
5 de gèr

18.00 h Arribada des Reis Magues

Bones hèstes!



Ajuntament
de Bossòst



Ara Nadau

Un an més, era revista dera Val d'Aran vos desire Bones Hèstes e que pogam contunhar eth camin amassa força ans

UNA VIVIENDA EXCEPCIONAL EN UN LUGAR PRIVILEGIADO



tenea
RESIDENCIAL

Descubre la colección de viviendas exclusivas en el casco antiguo de Vielha con vistas al Valle D´Aran y la ciudad

- Amplias viviendas de 2, 3 y 4 habitaciones dúplex
- A escasos minutos de las pistas Baqueira – Beret
- Interiores y acabados personalizados de Porcelanosa

Información y ventas:
T. 938157332
teneaa@gesvalimmo.com
www.teneavielha.com

Visitas en:
Gesval Inmobiliaria
Av. Pas d'Arro, número 14
Tel. 973 64 11 64
25530 Vielha e Mijaran